

從《CIB品德療傷花園》看藝術治療的功能與嬗變

中華民國犯罪矯正協會顧問 謝蕙芬*

罪犯矯正既具有科學性，同時又是一門藝術，係一種化惡醜為善美的藝術活動，更是監獄在感化收容人過程中遵循教化和藝術的規律，創造性地運用各種輔導教育手段，所體現出來具有教化意義和審美價值的罪犯矯正活動。藝術常被視為一種個人創造力的表現，藝術家掌握的是使用媒材的技藝，藝術作品則是一種創造力與技藝綜合交融的成果。藝術治療的本質是基於對人性的關懷、愛與尊重。然而在監獄教化輔導工作過程中發現，從美與醜的關係著眼，可以看出罪犯矯正作為一門化醜為美的藝術必然性。將藝術創作即治療（Art as Therapy）的心理治療概念，推廣至心理成長、教育活動、教化功能等各領域。作為一門 CIB 品德療傷花園是以品格道德為經，藝術治療為緯的精神脈絡所提出的真實意義，運用藝術創作做療癒性的生活實踐，具有穩定情緒及改過遷善的功能，進而達到變化氣質的最終鵠的。而其主要體現在於增添社會善美和社會和諧的需要，強化罪犯矯正質量，積極讓收容人提昇智慧與品格道德並追求真、善、美的人生目標。

關鍵詞：罪犯矯正、藝術活動、審美價值、社會和諧、品格道德

壹、前言

在中國古代，人們道德的養成，無非是從禮和樂兩個方面著手：數千年如斯。《樂記¹》就是對這一思想論述最完備與深刻，也是對

* 謝蕙芬博士係中華民國犯罪矯正協會顧問。前明道大學民意調查研究中心主任。

¹ 《樂記》是中國古代著名的美學著作。收於《禮記》49 篇中。《樂記》為《禮記》

後世影響最深遠的一部儒家經典鉅作。不僅是“樂”，還包括“禮”，通常都是兩者並提，也只有禮樂相互配合才能達到預期的效果，實現“情見而義立，樂終而德尊”的目的。“禮”是一系列禮儀規範，其涉及的範圍涵蓋了政治、宗教、法律、道德、教化、軍事、外交等。“禮”所涵攝或體現的倫理原則，意在強調特殊性、差別性，通過一系列的禮儀、禮節、規範來約束人們的行為，具有明顯的外在性和他律性，也就是我們今天所說的「道德規範」。“禮”是外在的、他律的，那麼“樂”則是內在的、自律的，“樂”所體現、涵攝或提供的一套道德倫理規範，使人民通過道德上的自省、自律或感化，在日常生活中做到好惡有節，有所規限，其意在強調“樂”在節制情感、道德教化方面的意義。樂是一種人情化的（因而是內在的、合情的同化）調和性的藝術，它主要涉及人的內在情感表現，而且這種表現不同於一般的情感表現，是通過美感形式表現出來的。因此對情感有陶冶、淨化的作用。“禮”通過一系列倫理規範來約束、影響人們的道德行為；而“樂”則是通過一定的美感形式，陶冶人的道德情感，進而影響人的「道德意識」。禮樂，相輔相成，兩者缺一不可，孔子曰：「道之以政，齊之以刑，民免而無恥；道之以德，齊之以禮，有恥且格。」（為政）禮樂有關道德，禮樂先於刑政，方可垂拱而治。樂記曰：「禮以道其志，樂以和其聲，政以一其行，刑以防其姦，禮樂刑政，其極一也。所以同民心而出治道也。」又曰：「禮義立則貴賤等矣；樂文同則上下和矣；好惡著則賢不肖別矣；刑禁暴、爵舉賢，則政均矣。仁以愛之，義以正之，如此則民治行矣。...樂至則無怨，禮至則不爭，揖讓而治天下者，禮樂之謂也。」²由此可見禮樂、刑政之相通，而禮樂必先

中之一篇；在《史記》中也有收錄，名為《樂書》。均為十一篇，但篇章順序不同。關於《樂記》的作者問題始終有兩大基本說法：郭沫若的「公孫尼子」說，蔡仲德的「劉德」說。目前學術界仍無定論，但多傾向於蔡仲德說。《樂記》所論禮樂，不僅局限於個人的道德修養，並將其推而廣之到群體、社會、天地、乃至整個宇宙。

² 先聖先賢之言禮樂者，綜合其義，出自《禮樂》第五大端。禮樂先刑政：刑政所以救道德之窮。

於刑政始可，措天下於郅治。

筆者在監、所開設一系列的《CIB³品德療傷花園》並巧妙地將禮、樂作為一對範疇，以德做響導，以禮做表率，並納入各種不同元素的藝術治療，在概念上雖有其不同的內涵，而最終目的卻是一致性的。透過藝術治療針對高牆內觸犯道德底線在監、所服刑的學員們，為增強培養高尚的道德氣質，藉由黑貓精心策劃設計的品德療傷花園課程，得以抒發情感、振奮人的精神與意志、陶冶良好的性格、養成講禮貌守紀律的習慣，故筆者認為本課程的實質內涵及實踐的活動，皆具有感化意義和審美價值的美學教化作用。

貳、藝術治療的基本內涵與功效

藝術治療最早可溯源到史前人類的岩洞壁畫（cave drawings）。這些繪畫表現了原始人類與當時世界的關係和其對生命的探討（Wadeson, 1980）。近代藝術治療的成長，則起因於 1930~1940 年代的 Freud 和 Jung 兩位心理分析大師的影響。到了 1930 年代，Margaret Naumburg 建立了運用藝術的表達作為治療的模式，至此藝術才成爲一種基本治療法（陸雅青，民 82）。十九世紀法國的一些精神醫師陸續出版有關利用藝術來醫治精神病患的書，其中以 Paul-Max Simon 最爲著名，他甚至被譽爲「藝術和精神醫療之父」。而後，1920 年代，從藝術史學家變成聞名精神科醫師的 Hans Prinzhorn，也收集了許多來自不同國家精神病患的藝術作品，並出版成書，他相信每一個人都有想要從事不同種藝術活動的慾望和本能，即使是罹患精神疾病的人也是一樣。藝術治療相對於心理學、教育學和人類學等學問來說，是一門很新的學術領域。以美國來說，Margaret Naumburg（被公認是美國藝術治療之母）於 1940 年代，是第一位將藝術治療的輪廓清楚的勾勒出來，她（是）以佛洛伊德精神分析學派爲理論基礎，將藝術創作能顯現人的潛意識那種治療性的過程發展出 Art

³ 筆者課程名稱靈感來自筆者綽號《黑貓》。英文爲 CAT IN BLACK，簡稱爲 CIB。

Psychotherapy（藝術心理治療）。在此之前，教育家、精神科醫師、人類學者和心理學家已經開始嚐試利用藝術創作及其過程去做治療、評估和研究。藝術治療近年來更融合了不同的治療模式，如：戲劇治療、音樂治療、舞蹈治療、詩文治療、沙遊治療、遊戲治療、寵物治療、園藝治療等，成為表達性藝術治療（或創造性藝術治療），以提高治療的多元性和效果。各種治療取向彼此分工，提供病患和個案產生最大助益，這樣的合作關係促使治療藝術達到最高的療效。總之凡是透過藝術形式，而被運用為心理治療的工具或媒介，以達到美國藝術治療協會（American Art Therapy Association，簡稱 AATA）下的定義：藝術治療是透過藝術形式，運用在心理治療的工具或媒介；允許人們透過口語、非口語的表達及藝術創作的經驗，去探索個人的問題及潛能，以協助人們內心世界和外在世界間更趨一致性。（賴念華，民 85；范瓊芳，民 84；陸雅青，民 83）從這裡我們可以發現藝術創作是內心意義的表達，它提供了一個非語言的自然表達及溝通的機會。

一、藝術治療的內涵

（一）藝術治療的定義

藝術治療是一種結合創造性藝術表達和心理治療的助人專業。藝術治療工作者提供一個安全而完善的空間，與案主建立互信的治療關係，案主在治療關係中，透過藝術媒材，從事視覺心象的創造性藝術表達，藉此心象表達，反映與統整個人的發展、能力、人格、興趣、意念、潛意識與內心的情感狀態。在治療關係中的表達經驗和作品呈現出來的回饋，具有發展成長、預防、診斷和治療功能。個人情感、問題、潛能與潛意識在治療關係中被發掘與體悟，進而得以在治療關係中加以解決與處理，幫助個案達到自我瞭解、調和情緒、改善社會技能、提昇行為管理和問題解決的能力，促進自我轉變與成長、人格統整及潛能發展。

（二）藝術治療的特色

1. 藝術治療的表達，常運用心象作思考。此種心象思考，屬於直覺式的思考方式，往往能透露潛意識的內容。
2. 藝術治療因具非語言溝通的特質，治療的對象較一般心理治療為廣。
3. 在藝術創作的過程中，當事人較能投入於事件的主體，降低防衛心理，而讓潛意識的內容自然地浮現，是建立良好的關係的有效方法。
4. 藝術創作是一種自發與自控行為。經由創作的過程，當事人的情緒得以緩和。
5. 透過藝術治療中的創作品，當事人意念和情感的得以統整其情感和意念。

（三）藝術治療的功能

藝術治療的過程和作品可以成為診斷評估的工具（問題顯示和詮釋解讀），以及幫助個人表達抽象的情感和想法，成為治療師和個案之間溝通的橋樑。除此之外，藝術治療還有以下功效：

1. 助於減輕壓力，達到身體、精神和心理上的鬆弛和健康
2. 訓練手眼協調和肢體運動神經的整合
3. 刺激大腦認知功能的發展
4. 啟發個人的創造力和想像力
5. 促進自我探索、強化正向的自我概念和提高自尊（Self-esteem）
6. 舒解身心疾病症狀
7. 調適創傷經驗
8. 增進洞察力（insight）的發展
9. 享受藝術創作所帶來充實生命的樂趣

（四）藝術治療的對象和機構

藝術治療的對象十分廣泛，不同年齡層的個案群，兒童、青少年和銀髮族都能接受藝術治療的服務，因此，它的觸角已慢慢伸展到各

種與教育、心理和醫療相關的機構當中，包括：醫院、安寧病房、社區中心、社會福利基金會、復健醫療院所、家扶中心、學校、精神療養院、監獄、老人看護中心、難民中心、智力發展中心、教養機構或戒勒所…等，並且還在持續擴大中。

二、藝術治療的取向

美國藝術治療師 McNiff (1999/2006) 相信創造性藝術治療在本質上就深具魔力，「魔力」是一種煉金術的蛻變，也是創造性的基礎；在創造的過程中好奇心與注意力會令個案變成積極的參與者，沉浸在創作之中，將提供個案永無止盡的驚奇與挑戰。創作促使個案流露知覺力與本能，進而協助其行動的方向與改變或省略的部分 (McNiff, 1998/1999)。當外在藝術媒材與內在想像世界相互激盪與其自我心靈產生交互作用時，個案所表現的不僅僅是作品，更重要的是他因此而接觸到真實自我，進而產生出無限的可能。Read (1958) 曾說：「要傳達思想和觀念，語言是最好的手段，而要傳達情感，繪畫則是最好的方法。」其實，繪畫也是一種最初的語言，也是最直接的訊息傳遞。借著繪畫的表現，我們可以發現其內心最真實的情感與問題，適時的給予協助，使能健全成長。藝術治療的領域中有兩個不同的取向：

- (一) 藝術創作本身即是治療，透過藝術創作的過程，可以緩和當事人情緒上的衝突或困擾，並有助於自我。認識和自我成長。
- (二) 將藝術應用於心理治療，則期所創作的作品和作品中所引發的一些聯想，可以幫助個人維持內在世界與外在世界和諧一致的關係。

近幾年來，藝術治療以提昇其地位，不再是治療過程中的附屬品，它能做的甚至比傳統口語取向的心理治療更為有效 (Blatner, 1992)。

三、藝術創作即是治療

藝術治療主要是透過創作、自我表現 (self-expression) 的過程，讓當事人能一方面紓解、調整內在的情緒或困擾，另一方面透過這樣

的繪畫表現透露出當事人的內在問題以提供治療師分析並進一步探討以解決當事人的內在困擾。藝術治療可貴的是除了它的過程即有療效之外，有時，作品也能自然般發創作者產生一種自我察覺、洞悉與頓悟，並不需要完全依賴他人的介入，這時候作品與作者產生對話的互動關係，而創作者從當中得到新的體悟。這是難以言喻的經驗可以被稱作是一種「內在的智慧」。

專注於創作時，生理上即產生變化，例如肌肉放鬆、血壓降地、呼吸上忘卻狀況少、暫時超越時空的限制，沈浸在創造的世界裡，享受內在的自由，同時身、心、靈得到整合，這便是「藝術創作的過程便是治療」及產生變得深長、腦波改變、而原有的疼痛都會減輕；藉著作品做適當的溝通，才可以運用同理心，給予接納、支持、讚美和鼓勵。紀伯倫：

「沒有人能啓示你什麼，除了那在你知識的黎明時辰以半睡半醒的知識。

那廟宇的陰影下行走在他弟子中間的教師，給予弟子毋寧是他的信心和愛，而非他的智慧。如果他確實明智，他不邀你步入他智慧的宮室，毋寧引領妳到達妳的心智的門檻。」⁴

參、課程指標

本課程以藝術治療為品格道德的載體，培養學生尊重愛惜品格道德的正確態度，並陪同學生一起探索生命的意義與價值，以學生個人自我價值探索為主，並建立正確的個人與社會之道德及培養獨立思考判別能力。

一、課程目標：

藉由課綱與同學一起來探究一悅讀生命的高處加強群育的薰

⁴ 紀伯倫（Jibran Khalil Jibran）1883-1931，1883年生於黎巴嫩北部臨海的貝什里村（Besharri）。紀伯倫的《先知》對人生的諸多奧秘提出了精闢闡釋先知～教誨……

陶。課堂中將針對部份大自然主題與同學們溝通討論甚或辯論，由對生命起緣的探尋開始，了解人文對生命之涵養，萬物眾生之關懷，載以藝術治療為活動，並探討生命關懷議題。以活絡不同角度的思維方式，旨在品德療傷花園一綻放高潔的花朵並期使許同學們能習得多元性思考並從中獲益。

二、主學習：

「品德教育」特別強調師生平等對話的機制，部份進行講授討論培養學生尊重愛惜品格道德的正確態度，並陪同學生一起探索生命的意義與價值，以學生個人自我價值探索為主，並建立正確的個人與社會之道德及培養獨立思考判別能力。

三、輔助學習：

藝術治療結合傳統的精神療法（Psychotherapy）理論與技巧，並運用創意過程的心理學意涵，特別是不同藝術材料的情感特性。利用藝術材料，如繪畫、粉筆與標示物等表達性治療（expressive therapy）的形式。

四、附加學習：

引導學生學習思考與判斷行為所面對之情境，發揮生命自他兼利的活力，增強社會適應能力，探索與認識生命的意義、尊重與珍惜生命的價值，熱愛並發展每個人獨特的生命，並將自己的生命與天地人之間建立美好的共融共在關係。藉由閱讀、賞析與分享，增進學生認識品德教育之議題，繼而欣賞周遭之人、事、物，並尊重個體與珍惜生命。

五、基本資料

項次	項目	具體資料
1	推薦單位	二林社區大學
2	所屬區域	<input type="checkbox"/> 北區 <input checked="" type="checkbox"/> 中區 <input type="checkbox"/> 南區
3	課程類別	社區大學： <input checked="" type="checkbox"/> 社大學術類 <input type="checkbox"/> 社大藝能類 <input type="checkbox"/> 社大社團類

		社區學習組織： <input type="checkbox"/> 社區學習類		
4	課程名稱	CIB 品德療傷花園--閱讀生命高處		
5	講師姓名	謝蕙芬博士		
6	開課期間	98年2月19日至103年6月23日		
7	監所	彰化監獄 (配合二林社大學分班 ⁵)		台中看守所(自辦)
8	週次/總時數	18/54 (空大班)	18/36 (戒毒班)	週次：12/24(工廠)
9	修課人數	35	35	300
10	累積開課次數	11	9	9
11	累積修課人數	385	315	2700
12	課程設計創意	1.課程目標設計分為主學習、輔學習、附學習，細項明確詳實。(請詳見上述) 2.設計師生共學，教師可以是支持、協調、關懷、激勵、夥伴、資源提供的角色，創造共同成長、和樂學習氛圍，相當難得。 3.以藝術創作治療、美化生活、提昇美育為教學主要目標，能發揮學以致用的精神，可以增進教學效果。 4.沈浸在藝術創作、創造的世界裡，享受內在的自由，同時身、心、靈得到整合，符合時興教育理念。		
13	教學表現評鑑	1.教師採用 power point 教學，清晰明白；引領學員步入情節，學習彩繪技巧，使學習容易登堂入室。 2.不同的學習活動作業內容，相互觀摩，氛圍熱鬧，學習興致高昂。 3.結合監、所教化藝文活動特色，提升情意與精神陶冶之教學效果。 4.獲監、所肯定，曾作專題報導，並受邀下學期開課，頗為難能。		

六、基本指標

指標範疇 **基本指標**：組織精神、教育倫理、教學創新、自主學習／自主經營

特色指標：知識解放、藝術治療、生命活化、特色表現

組織精神 1.本課程教學過程能體現推薦社大或監所教化輔導學習組織本

⁵「二林社區大學」每學期與彰化監獄配合並開設藝能及學術課程學分班。

身設定之辦學願景特色	
教育倫理	2.本課程教學過程能關懷學員個別差異及重視特殊需求 3.本課程教學評量或社團評鑑能獲得學員正面積極之評價與回饋 4.本課程講師能積極追求教學專業精進與生命成長
教學創新	5.本課程能注重教學材料與資源之創新與設計 6.本課程講師能注重與組織行政團隊及講師社群的溝通協作
自主學習 / 自主經營	7.本課程能積極以自主學習／自主經營發展為目標 8.本課程能增進學員的自我身、心、靈得到健全成長
知識解放	9.本課程能深化學習者社會批判與反省能力 10.本課程教學過程能重視平等對話與啟發批判思考 11.本課程講師能進行教學上的反思
藝術治療	12.本課程能培養學習者社會參與藝術治療基本知能 13.本課程能促進學習者積極關懷增強社會適應能力發揮生命活力 14.本課程能提升並產生一種自我察覺、洞悉與頓悟向上發展的可能性
生命活化	15.本課程能激發學習興趣與熱情並提升學員自我導向學習能力 16.本課程能讓學習者自我覺察與自在表達 17.本課程能促進學習者豐富生活視野 18.本課程能夠啟發學習者的生命價值觀
特色表現	19.本課程可供推薦觀摩之其他特色表現

七、參與《CIB 品德療傷花園》收容人部份心得報告：

社會科學的研究，除「質化」與「量化」兩個方式外，尚有「理論評估」、「過程評估」、「成效評估」，等三個面向，而透過本項「品德療傷花園」處遇的淬煉，亦有 27 位收容人描述他們的心歷路程，可視為「成效評估」之一環，爰取其三分之一的九篇代表作品，以供分享：

《榮譽傳承—新白雪公主英文話劇「獵人」角色省思》

在服刑的這月時間，我一直不知道自己的目標在哪裡。直到上了

空大班，遇見了黑貓老師。

2014 年新春，我參加了，新白雪公主英文話劇的演出，並擔任了獵人的角色。從一開始練習，我常常忘詞。經過老師不斷的指導與鼓勵，讓我產生極大的信心，使這次演出非常成功。

獵人個角色，對我而言，是一個新的挑戰。我以前沒有這樣演話劇的經驗，我的心中忐忑不安。我沒有勇氣站在臺上，面對著群眾表演。在服刑前，我曾演出八家將，在那時我卻不害怕，可能是臉上的粧，讓我不用以真面目，面對群眾。但這次英文話劇，不斷的練習、排演，讓我慢慢地對自己有信心。在話劇中，不但救了白雪公主，讓想救人一命是可以讓自己心靈上受到真正的快樂。人的一生中會面對千千萬萬扇的「門」，想要有所收穫成功，但如果連敲門的勇氣都沒有，就永遠不可能成功。生活之門，在開啓之間，成功抑或失敗都無所斷定，當它對你開閉著的時候，你尋求成功的第一步就是：必須具備敲門的勇氣。

這次的演出，使我尋找回那種消失已久的快樂。透過演出，我知道，自己未來的人生該往哪走並讓自己活在充滿快樂與正義的世界，當個正義之士。

彰化監獄空大班 2822 陳○○

《2633 奇幻之旅—將失落的品德化成生命的養份》

入獄予我 2633 編號身份，是我人生的一段奇幻之旅的開始，旅程長達 18 年 6 個月之久。這段囚旅，是年少輕狂，犯下殺人重罪，所換來的。我後悔著往事不堪回首以及缺憾的慘澹人生……。

上天雖然為我關了一扇門，但卻為我開啓另一扇窗，當在沉浸於懊惱、煩躁的痛苦情緒中，久久不能自己，恰如「急流船隻無所靠，方見舟師手段高」。突然一股神祕力量，把我捲進黑貓旋風裡，我跌進了充滿「愛和尊重的療傷花園」中，映入眼簾的是，滿山遍野的繁花盛景和一望無際的藍天，我體會著，身心靈從未有過的奇異恩典。

經過療傷花園的洗禮及沉澱，穩定了我不安的情緒。對於未來，我更有信心去面對種種挑戰，並會用最堅定的意志力，抗拒誘惑，不被打倒。黑貓姐的教誨學生必會銘記在心，並保證不再重蹈覆轍，如同我把吸了十多年的菸戒掉一樣，絕對不再犯。

綽號「黑貓姐」的這位心靈導師，引導我如何在這片花園中療癒自己，並改變過去品德上的種種缺失。黑貓老師還說：「也許你並不清楚，眼前遇到的是一份禮物，還是一種災難，但只要願意面對一切，所有的經驗，都會是人生養份，一路上所遇到的陽光與風雨，一定可以栽種出一處屬於自己的一療傷花園。」

彰化監獄 空大班 2633 廖○○

《新白雪公主演出後——轉變記》

從「品德療傷花園」的課程中，不僅矯正我以往的偏差行爲，也改變了我看人事物的角度，情緒上獲得了舒緩，壓力也得到了釋放；家人和朋友不再視我爲異類，反而變得比以前更爲親密，讓我在面對茫然的未來，有了支持我往前的動力，重拾對生命的熱愛，不再恐懼任何阻礙我前行的挫折。

首先，很感謝監方在資源有限的情形下，由黑貓姐謝蕙芬老師擔任指導老師，課程內容活潑有趣、講義與影片交叉教學、師生互動對話，由淺入深、循序漸進，讓各位同學對英文不再陌生與抗拒，也產生了興趣和學習熱忱。

正因爲我們有如此扎實的基礎，監方及老師們爲了拓展我們學習的領域，安排了「新白雪公主——英文話劇」的表演，並在監方長官，各方面的鼎力支持與協助，讓我們無後顧之憂，專注於每一次的排演，製作出精緻的道具和背景，站上表演的舞台，帶給大家歡樂，留下難以忘懷的回憶，也達成內心裡的成就感和拉近同學之間的疏離感，彼此在話劇中同步成長。

俗話說：「台上一分鐘，台下十年功。」雖然是老生常談，但我們卻是從無到有、從迷惘到實踐，經歷了許多困難與挫折，才明白了

這句話的意義，體會成功絕不是紙上談兵，也不是憑一己之力，就能獨挑大樑，完成每次的挑戰。而是應該集眾人之力，集思廣益，彼此謙卑的相互學習，去蕪存菁，不再侷限自己，就能撞擊出閃亮的火花，逐步邁向無懈可擊的境界，才能獲得眾人如雷的掌聲。

中國哲學家老子告誡我們：「千里之行，始於足下。」如今有一展長才的機會，怎能讓它錯過？因此，我們都很把握這次的演出，展現不一樣的自己，也發現自己有更多的潛能。畢竟「人生如戲」，社會是更大的表演舞台，有更多的觀眾等著我們演繹精采的好戲。

彰化監獄空大班 2808 葉○○

《黑暗英雄——蛻變》

年少的我，曾經視黑道赫赫有名人物楊雙伍為偶像，人生追逐的目標。回憶過往的我，逞兇鬥狠、擁槍自重，沈溺於黑道世界，最後觸犯法網判刑二十年，瑯鐺入獄，讓整個彩色人生變成黑暗世界。

身陷在監所的環境，囹圄歲月中，仍然我行我素，違反監規事件頻繁，在各個工場間流浪，載沉載浮八年，在一次違規考核期間，因緣際會受師長的感化，在醒悟決心下，毅然決然選擇報名空大班，成為我人生中的轉捩點。

在 CIB 品德療傷花園裡，黑貓老師不同於，獄所其他教化的各領域有學之士，老師以自身輕鬆卻嚴謹的言教與身教，教化同學心中有愛、品德為上。課堂上讓我印象最深刻的二件事，「提倡戒菸」不以菸害造成他人痛苦、讓同學藉此提升自身道德觀，尊重生命、尊重他人。「黑貓傳愛」終身志向關懷喜樂保育院，幫助院內智能障礙、唐氏症，喜憨兒等人，快樂學習成長。

經過一年八個月，在潛移默化的道德與品格教育陶冶下，逐漸改變了我，並讓我明悟許多生命真實的意義，我決心改變踏出第一步，從戒菸開始，以及虛心認錯，檢討自己一路走來犯下的過錯，誠心懺悔，從心出發，做為一個良善的人。黑貓老師如在我內心種下一顆種子，讓我懂得省思自己，到實際付出行動，慢慢轉變我更好的人生邁

進。

我很感恩在這空大班遇見黑貓老師，老師以充滿愛心無私奉獻的博愛精神，感動了我，讓我決心脫離黑暗人生，走向光明的康莊大道，建築自己人生的總舵手。

彰化監獄空大班 2679 王○○

《愛與感激》

有人說：「言教成功等於給學生一把釣竿，而不是給他一條魚。」誠如老師教育我們品格的課程，要讓學生自己去收獲；「懂」不是嘴巴說說，滿口仁義道德是偽君子的弊端；而是要躬逢其盛、親力親為，修身自恃，以熱忱的服務之心享受天賦的「仁」權，努力修為做個「良善」之人。是故，人人重視品格，機會祥和有正義，安居樂業慶太平！

謝老師侍奉母親，親力親為。辭去明道大學專任教職，在行有餘力之時，還願意擔任志工，享受「付出」的樂趣，從社大班到喜樂育幼院，都見得到黑貓老師的身影，那種樂在付出，拼命三郎的精神，無怪乎能屢次獲得「特優課程」之講師肯定！所有感動的事情，都是你為別人付出了什麼，對你是小事一件，對需要的人卻是滿心感激，這種感覺就是人世間最美的東西，才能成就「修己善群」的淑世美德。

學生藉著品格的陶冶，學會保護自己、勇於承擔責任、強化挫折忍耐力、瞭解謙讓與偏理的價值，更從老師的「身」、「言」雙教讓我深深體會，或許吃虧不一定就是佔便宜，但在日常生活中，我們如能「盡己」、「盡心」、「尊親」、「立身」、「行善」；即珍惜生命，忠於責任，立身行道，貢獻機會，就能推己及人，兼善天下。更能讓我們在昔日盲從妄進之人生履途後，開始懂得內建「反璞歸真」；外顯「共存共榮」的美好願景。

彰化監獄空大班 2559 陸○○

《從品德療傷花園參贊智慧的省思》

古羅馬哲學家—塞內卡—「克服困難的條件一直都很簡單。我們只要努力一會兒，堅持一會兒，永遠保持信念，且絕不折返。」我也把二十幾年的菸癮也戒掉了，我相信老師說的能把那麼多年的惡習改掉，還有什麼能難倒你呢？

在品德教育的課程中，我領悟了以下幾點內涵，做為建立理性人生觀之鑰，第一、凡事要反躬自省，行有不得，反求諸己，第二、物有本末，事有終始。作事要把握要領，第三是相信人之初性本善，做事要存養本性止於至善。

黑貓老師常說的，「智慧是建立理性人生觀之鑰。」理性首重「五常八德、忠孝廉節」，教人孝敬父母，不改孺慕之心；教人忠於社稷，匡正時局衰風；讓人涵養節與志氣，追求高潔與淑世。由此可以提升淨化我們的見地、德器，尋求世界人生的真實學問。

謝老師的課程每每讓我切身省思，不再抱怨，慶幸自己有機會改過向善，以補前愆。因為暴力無法解決問題，只有提升自己的學養，知道溝通與禮讓，才能創造雙贏。所謂不經時事，不能一智，失去讓人害怕，卻也讓人學會珍惜。一次的挫敗，讓我重新認識到自己，浪子回頭是岸不是夢——我回頭了！

彰化監獄 空大班 3294 鄭○○

《久違的感動》

離開空大班已有一年半，在這一年之始，我踏入優人神鼓劇團的心靈道場，在這鼓聲中，道與藝的結合下，昇華心靈的平靜，而我，也在這道場中，確實感到心靈合一的感動。

然而，令我意想不到的，一年之後，我禁不住現實的考驗，違規而被迫離開了這道藝合一心靈道場。

在違規舍得這段期間，我靜省了以往的點滴，發現了自己的缺憾，這缺憾就是努力及堅定信念上的不足，所致使得，因此，在我走出違規舍後，下定了決心，我要再次回到空大班進修，從 CIB 品德

療傷花園中，再次遇見我久違的感動。

回到空大班後，在老師所上的品德療傷花園中，我從花、草、樹木裡，感受到心靈的平靜感，原來單純就是美麗的境地，心性的上的柔美，創造了平和，穩定及正向的心，讓我豁然開朗，原來人的堅強不是外表的強硬，而是內心中的堅定意志，而我的方式錯了，才導致禁不住現實的考驗，違反了監內的規定，因此 我慶幸能回到空大班，重新遇上這份感動，道家有言：人法地、地法天、天法道、道法自然，可見自然的可貴，為此，從今爾後須更加努力的堅定信念，才不致始走向回無底深淵。

最後，將 CIB 療傷花園所獲得的，內化於心，將心放柔軟，眼見即為美為善，即可走出生命中的缺憾，始可走向光明之路，走向返鄉的康莊大道。

彰化監獄 空大班 2062 林○○

《從 CIB 品德療傷看自己》

在空大班接觸 CIB 療傷課程的日子裡，讓我了解許多事並體會更多的道理，過去總是以消極的態度，過著自認為什麼都能看透的生活態度，倒頭來才發現沒有挫折與他人批評，怎能一次比一次懂得更多。

然而在高牆內的我，只是讓自己褪去難以卸下的不良習性與執著，要能潛心觀照自己內心，才會有所獲得，整天幻想超乎自己能力範圍的白日夢，當幻想夢醒時終究還是要回歸現實的生活，好奇心強的自己，時常在找尋新事物而迷失自己，如果少了深刻的反省，就永遠找不到正確解決問題的方式。

從 CIB 品德療傷的課程中，喚起我過往的悲痛記憶，多次向父親保證不會再犯錯，然而有多少人能真正做給人家看，以證明改過的決心，國小時期誤交損友接觸太多不良的訊息，導致今日行為與想法的極大偏差，傷害了自己也弄傷別人，造成社會問題的增加，所以我常告訴自己交什麼樣的朋友，就會做什麼樣的人，朋友自己交來的沒

有什麼好怨天尤人的，路是自己走出來的，命運要自己改變與掌握。

在世事無常的社會中，往往得不斷地進行重複且無蘆的動作，進而修煉和訓練自己，爲了將來回歸社會時不被工作上的批評與刁難所打倒，當遇到失敗時要勇於面對與接受，鼓起勇氣再次挑戰，絕對會有成功那天的出現，負面的情緒降低了思考能力，樂觀才能正確看待事情。

彰化監獄空大班 2128 劉○○

《最美麗的等待在品德療傷花園》

積極的人生態度雖令人讚許，但若不具備清晰的思路，而只是盲目地貿然前行，是永遠也得不到豐碩甜美的果實，甚而可能白白犧牲掉漫長寶貴的光陰；積極需要智慧，等待是一種美德，有時等待，是爲了替自己生涯做完整的規劃，讓自己在追求比人快的生活型態中，仍能保有理性、沉穩的心性，進而找出一條最符合自己的生涯路徑。

過去我在追求金錢的慾望中，只想著「一步登天」，不懂得以長遠的角度去思考，因沉不住氣、不願慢慢等待，一心只求能夠立即解決眼前問題，而不顧後果，盲目的跟從，以致在積極的過程中，迷失了方向，終鑄下大錯，結果問題不但並未解決，還換來漫長的刑期，甚至連累家人一同受苦，想想，真是得不償失，後悔也已來不及了。

今日有幸參與「品德療傷花園」之課程，藉由講義的陳述，及老師的實例說明，現在我不但懂得利用藝術之美來陶冶自身的性情，更能夠培養自己對事物的容忍心。在監獄這漫長的時日中，我以音樂及繪畫來涵養自身對於美的體會，並從中領悟出等待的重要，現在所做的準備，皆是爲未來出獄打算，善用等待的時間，來穩固自身基礎。

由 CIB 課程之吸收，轉化爲本身的具體實踐，以音樂來調適心靈、思考事物；並以繪畫來培養耐心、開發創意。現在我已充分準備好，以等待回歸社會的懷抱。感恩 2099 給予我重生的機會；更感謝 CIB 引導我爲人處事之啓發，讓我能夠有幸的再度悅讀人生高處。

彰化監獄 空大班 2127 周○○

肆、以品格道德為依托的「療傷花園」

一、在心為德「化」⁶與「嬗變」⁷

關於「德性」辭義，可先分觀「德」與「性」二字義，再合觀「德性」之辭義。⁸周代以下，「彳直」從「心」，而轉為「德」，此轉變可能與周代強調人的主體性、積極性之人文精神有關。⁹「德之為言得也，行道而有得於心也。」¹⁰簡言之，德乃指人循道而行，即關於道之實踐，屬於人文世界的範疇，主要乃通過人的主體性存在（或言訴諸人之本心、性理）而得以彰顯，此與《禮記》之另一段記載相符，《禮記·樂記》：「在心為德，德是心之未發者也。」

德者，得也，謂內得於心，外得於物。」這表示「德」本內存於心，外寄於物（事），透過心智的作用，人可以認識或意識到德的實存，只要通過實踐，便可使德得以彰顯，也就是人性以及人之主體性得以彰顯於現實世界。

二、從內心建立互信的園藝治療開始

為促進「監獄行刑法」第一條：「徒刑、拘役之執行，以便受刑人改悔向上，適於社會生活為目的」之實現。在治療關係中的表達經驗和作品呈現出來的回饋，具有發展（成長）、預防、診斷和治療功能。基礎知識並訓練學生溝通、表達、思考、統整、判斷的能力。教師與學員建立互信的關係，在從心治療才能從新開始，透過媒材，從事視覺心象的創造性藝術表達，藉此心象表達，反映與統整個人的發展、能力、人格、興趣、意念、潛意識與內心的情感狀態。

⁶「化」是貫穿中國古代哲學、美學的一個重要範疇。它發端于《周易》的“天地氤氳，萬物化醇”。它在我國的古代典籍中有豐富的含義，主要有：化生、變化、物化、教化、感化。

⁷「嬗變」shànbiàn【transmutation】蛻變、徹底改變，一詞可以追溯到煉金術時代。煉金術士追求能夠點石成金的賢者之石，用它將賤金屬轉化為黃金。一種元素通過核反應轉化為另外一種元素。既可以自然發生，也可以人工引發。

⁸《說文解字》訓「德」為「得」，即「取」之意。

⁹《禮記·曲禮》：「德者，得理之稱。」

¹⁰出自朱熹注《論語》

（一）超負荷與喚起

都市環境會造成人類感官系統的疲乏、運用不會刺激感感官系統的綠色植物來佈置環境。

（二）學習機制

人們因祖先的經驗，對植物有正面的反應，人類的感官資訊系統是可以制約、學習的。例如：花朵的美麗、香味會讓人放鬆心情，這是能學習而來的結果，下次聞到香味就能連結上放鬆心情的感覺。

（三）文化基礎

人們對環境的喜好受到成長背景、社會環境與文化的影響，人們會嘗試回到或是複製孩童時期的景觀。

（四）演化成長

人類過去在自然環境中靠植物過活，看到植物有正面的回應，會有安全感、喜歡感。

三、具有療癒功性的 CIB 品德療傷花園

CIB 品德療傷花園從藝術作品入手，從美學角度梳理品德型塑的形成、創新的道路，既可以追尋在各個階段的發展的一致性，也可以發現“品德教育”迥異其趣的美學風格，更期待各監、所藝術教育發生重大美學轉向。CIB 品德療傷花園從作品入手，從美學角度梳理人們對環境的喜好受到成長背景、社會環境與文化的影響，學習者會嘗試回到或是複製孩童時期的景觀形成、興盛、衰退、創新的道路，既可以追尋個體上成長過程中在各個階段的發展的變化，可以憑借適當的調整和借鑒不斷進步，重新省思未來人生道路的新藍圖，更期待各監、所藝術教育發生重大美學轉向。在形態豐富的課程人性化改造的同時，也秉承著中華民族傳統審美理想。以品德為題材，吸收美學理念的集中體現課程無疑是最具特色的一道奇特景觀。

筆者很高興能夠擔任這樣一門品德療傷花園的指導老師，並與監所同學一起來探究一悅讀生命的高處加強德育的薰陶。課堂中針對部份大自然主題與同學們溝通討論甚或辯論，由對生命起緣的探尋開

始，了解人文對生命之涵養，萬物眾生之關懷，以及環境教育，並探討生命關懷議題。以活絡不同角度的思維方式，旨在品德療傷花園一綻放高潔的花朵並期許同學們能習得多元性思考並從中獲益。

2014 年初彰化監獄結合空大班所有成員承襲了「黑貓傳愛」¹¹的傳愛信念，共同製作了《新白雪公主》極具風格的作品為標誌，在彰化監獄演出 2014 新春第一齣英文舞台劇，顯示了與傳統迥異其趣的美學風格。在敘事模式、畫面調度、情感表達、精神內涵等方面都發生了重大的美學嬗變。率先拉開了打破傳統的規範的英文舞台劇。其創新的變革，創造出具有現代藝術理念和語言形式的先鋒。這些先鋒影像本有著共同的善美心理背景，有著大體一致的審美取向，最終呈現出彼此匯通的犯罪矯正文化經驗。

彰化監獄收容人所表演之《新白雪公主》舞台劇，強調的是此時此地收容人的自我角色肯定，即讓收容人藉戲劇表達感情、願望、想法等，使其發洩被壓抑之感情，培養其自發性、創造性，俾學得圓滿之人際關係，它也是心理劇（Psychodrama）¹²的具體呈現，雖然「心理劇」之表現技術，在行為治療方面有很多種；例如「獨自法」、「二重法」、「鏡映法」、「交換法」、「夢技法」等，惟其演出主題，具備詮釋不同人際關係之體驗，將收容人之內心世界感情與之融合，同時以戲劇表演所發生之問題作為收容人自己的問題，從而達到情緒舒解作用。

（一）課程的設計

1.符合興趣	2.能操作、可以專注的項目	3.每週固定時間
4.可以看的到成果	5.可以和別人溝通	6.可以評估進步

¹¹「黑貓傳愛」成立於 2009 由黑貓農藝教育行銷團創立黑貓傳愛，結合企業主組成愛心團隊開展各項服務工作。緣聚福慧，傳送關懷，促進社會祥和與進步發展。在喜樂保育院分院總院開設免費學分藝術治療課程，幫助中重度多重障礙、身心障礙、自閉兒、喜憨兒、智能障礙、唐氏症、自閉症、肢障等弱勢兒童學習的新途徑，觸角更伸及向日葵（中輟生）學園、矯正機關各監、所。

¹²參閱法務部矯正人員訓練所 2000 年四月發行，顏岩松、盧秋生著「矯正實務問題叢談」第 87 頁「處遇技法簡介」。

(二) 實施步驟

1.認識、接納	2.建立信任關係	3.課程活動進行
4.觀察過程	5.賞析並討論	6.輔導（再視情況回到作品）

(三) 活動具體成效：

- (1)導入基本培訓美學能力，結合資源環保再利用，提出「魚菜共生的概念¹³」及「反毒颯善一百扇孝為先¹⁴」、「新白雪公主舞台劇¹⁵」、「我 eye 生命—魚樂無窮¹⁶」...等活動，提供學生多元創作園地。讓更多人接觸到美學的魅力並深化創意課程、創新教學的特色。
- (2)讓教師與學員的努力，共同建造一個系統性的架構，不斷豐富、呈現並且回饋其知識性的成長。不同的作業內容，相互觀摩，氛圍熱鬧，學習興致高昂。
- (3)在實踐過程中，營造出培育現代美學公民¹⁷的善美氛圍並提升情意與精神陶冶之教學效果。

1. 透過藝術治療有助於外化“Externalization”創傷的經驗

¹³ 魚菜共生 (Aquaponics) 是生產食物的一種方式，是結合水產養殖 (Aquaculture) 及水耕 (Hydroponic) 兩種的食物生產模式，故又名養耕共生或複合式耕養。主要在些微不同但又相近的系統中，結合傳統的水產養殖（在養殖槽或池中生產如貝類、魚、或蝦類）與水耕（水培植物）而建構的生物共生環境。可以將原從動物廢棄物轉化的氮，經由固氮細菌分解而生成營養副產物的硝酸鹽和亞硝酸鹽，經再循環而被水耕系統的植物吸收利用，而當中的水經植物淨化後，就重覆地再循環回到養殖系統中。

¹⁴ 該活動於 2014 年初夏在彰化監獄高中班、戒毒班、空大班。筆者構思來自中國四大名劇秦淮八艷的歷史傳奇及才子佳人流傳久遠的紅塵絕戀。以吹畫及點染《桃花扇》完成「反毒颯善一百扇孝為先」的教化活動。

¹⁵ 《新白雪公主》由彰化監獄空大班學員共同攜手演出跨出了謙對於藝術體驗的一大步，戲劇全程用英語告訴你世上最美麗、勇敢的人；最值得敬重與肯定的人，是有愛、勇於付出、全心奉獻的美麗故事。

¹⁶ 彰化監獄教化科自 102 年於 10 月 31 日「我 eye 生命-魚樂無窮」養魚競賽，取其諧音除了提醒大家除了用“eye”看生命外，也要用心“愛”生命。由專舍以舍房為單位，分為 17 組，共計 75 名收容人進行競逐，並舉行成果發表。

¹⁷ 美學公民強調以公共性、自主性及多樣性為精神，五大素養（倫理、民主、科學、美學、媒體）為範疇。公民意識則為轉化美感溝通的媒介，最後透過藝術行動來表達對生活世界的領受力與體悟。

很多創傷的經驗是讓受害者非常羞愧及難以啓齒的，加上文化上不習慣於口述我們的想法及感覺，有些受創傷的個案會將創傷「內化」(Internalization) 到生理的層次及「身體化」(Somatization)。毒輔班學員可能會常抱怨「腦神經痛、全身酸痛、及頭痛」。藝術作品是藝術創作者個人、思考、及情感的呈現；而創作者（有創傷經驗的個案）在檢視觀看他所創作的藝術作品（創傷經驗的具體呈現），不僅可以得到一些啓發與內省，並而能夠將自身與創傷經驗產生情緒的適度抽離，就是這樣反覆的外化（externalized）與內省的過程，才能進一步對創傷的經驗加以釋懷與處理。

2. 藝術創作是身體與心靈整合的活動

治療受創的身體與治療受創的心靈是同等重要的。藝術創作是身體、知覺、及心靈整合的活動，藝術活動可以讓個體專注於當下的身體知覺感受，當藝術治療進行時個案身體主動性的參與，色彩、媒材的觸感、及氣味能幫助個案在表達創傷經驗的同時，又注意到當下的情境及自身當下的感受。

3. 藝術活動提供正向愉悅感

很多經歷創傷的人長期處於對生活缺乏喜悅感，如過他們能經由藝術創作活動中重新獲得對生命的喜悅感，這將是藝術治療獨門的秘訣，且對於藝術治療在創傷治療領域上是非常有說服力的。如一般團體治療，演劇治療，及憤怒管理（Anger Management）等等，發現藝術治療是唯一能有效的表達及容忍殘酷的模式。更進一步因為藝術治療能讓個案跨越語言內省的防衛機制，同時並提供經由藝術創作所帶來的正向喜悅感，轉移對傷痛的固著。

4. 藝術能提升「情緒自我效能」(Emotional Self-efficacy)

情緒自我效能係指，個體對於自己能有效的並適切的情緒表達能力所產生的自信心。漸漸地，個案的感受情緒能力會減少，對很多事物都提不起勁，漸行疏遠親密的另一伴，人際疏離，且情緒的表達能力也非常受限。這些正好是藝術治療可以著力的方向，因為藝術治療所強調的中心思想即是幫助個案瞭解感知個人及個人與環境互動的

情緒狀態，藝術創作也可以是非常有趣好玩的過程，讓創傷的個案重新體驗生命的正向情緒脈動。並也讓個案學習與練習在安全的藝術創作環境中用不同的藝術媒材去表達內心重要的情緒，而不至於覺得情緒失控。

CIB 品德療傷花園本著嚴謹審視的目光進行客觀的思考。憑借適當的調整和借鑒不斷進步，以其善美的藝術手法、獨特的手段和成熟的運作模式，不僅成為彰化監獄和台中看守所品德課程的重心，更在廣大的受刑人中產生了重大影響效應。該課程是以品格道德為依托，通過曲折精細的巧思安排設計等技巧，在傳達善美與道德意識的同時，極力迎合受刑人的某種特別期待的心理，而構成的類型基礎的課程。作為鐵窗內一門藝術在體現美學價值的同時也創造了巨大的效益。

伍、結論

藝術是認識自己的一種方式，個人的真實藝術創作乃是心靈之鑰。個人情感、問題、潛能與潛意識在課程活動進行中被發掘與感悟，進而得以幫助學習者達致自我瞭解、調和情緒、改善社會技能、提昇行為管理和問題解決的能力，促進自我轉變與成長、人格統整及潛能發展。

本課程在藝術治療的課程活動情境之中，提供了一種允許變化與自主的腳步去承認失落的事實，體悟唯有「人」才是自然規律的維護者，就要謹慎地掌握住道德標尺和準繩，世界前途是福是禍，就端看人的行為如何了。正視生命經驗中矛盾與衝突讓性靈因子獲得昇華。以活絡不同角度的思維方式，旨在期許同學們能習得多元性思考並從中獲益。本課程在投入創作的過程裡，發揮原本俱足的創造力，進一步去修訂自己認知的架構，並與失去的人、事、物重新建立善的關係，透過與媒材的互動，給予內在感受賦予外部形式，讓其更加清晰重新詮釋失落事件在其生命中所轉化的義意，重新定位自己，最終達到一種「完形」的自我統整狀態。因此，藝術治療中所具有的創造性特質，

正是以行動邁向自我超越的關鍵。CIB 品德療傷花園引領發揮現代公民實踐社會理念的重要概念。成就創意、創新之手法進而探索生命，了解生命並愛惜生命，達成戒治教育深耕之功能及教化之目的，增加收容人尊重生命之使命感並建立其負責任之態度，來自黑貓花園這份性靈得以提昇個體、發揮自我生命之「創造性」，在品德療傷花園裡的創造過程中，營造出一種內在空間，讓停滯的事物重新循環流動，並且造就觀看事物的新角度，以藉此看見「自我超越」的可能、將失落的品格與道德轉化為生命的養份，重新建構在生命創造性的意義。

最後，筆者展望未來遠景並深切期待各監、院、所、校等矯正機關能夠加強並透過適切的教化方式，以達預防犯罪之目的，讓收容人懺悔過去，策勵將來，同時增進受刑人之自制力及生活技能，擴而啓發其「真、善、美」的積極人生觀，使受刑人改悔向上，以利他日出席後重新復歸適應自由社會之生活，成為社會有用之人。觀此，吾人得知，應多加重視藝術治療的功能與價值，而給予最大的支持及投入。若是如此，則在教化輔導與廣大的受刑人的互動中，讓犯人從心靈上，徹底洗心革面，變化氣質，改邪歸正，重新做人必能真正發揮其教化人心、增長智慧的最大功能。

陸、參考文獻

一、中文部分：

- 何長珠（2011）。《表達性藝術治療 13 講》。台北：五南。
- 林端容（2010）。《藝術治療：跨文化實務精粹》。命運厝出版社。
- 林端容（2012）。《心靈之旅》。陞運出版社。
- 苟彩煥、張翥月、許淑婷、廖婉君（2009）。《多元藝術鑑賞》。臺北：新文京。
- 吳明富（2010）。《走進希望之門：從藝術治療到藝術育療》。台北：張老師文化。
- 范瓊芳（1998）。《藝術教育與藝術治療的比較》。美育，96 期，25-34 頁。

- 陸雅青（1993）。《美勞活動在教育上的治療功能》。國教月刊，39 卷，7 期，22-25 頁。
- 梁翠梅（2009）。《藝術治療——身心靈合一之道》。華都文化。
- 楊深坑（2005）。《美育與實踐智慧》。通識教育，5(1)，123-136。
- 漢寶德（2005）。《談美感》。臺北：聯經。
- 賴念華（2009）。《表達性藝術治療在失落悲傷團體之效果研究》。台灣藝術治療學刊，1（1），15-31。
- 賴念華（1996）。《簡介藝術治療及其特色》。中等教育，47 卷，4 期，24-27 頁。
- 鄧宗聖（2010）。《入鏡路徑：視覺媒體創作與研究法》。高雄：麗文。
- 法務部矯正人員訓練所 2000 年四月發行，顏岩松、盧秋生著「矯正實務問題叢談」第 87 頁「處遇技法簡介」。

二、英文部分：

- American Psychiatric Association. (1994). *Diagnostic and Statistic Manual of Mental Disorder (DSM-IV)*. (4th ed.). Washington, D.C.
- Blatner, A. (1991). Theoretical Principles Underlying Creative Arts Therapies. *The Art In Psychotherapy*, 18 (5), 405-409.
- Collie, K., Backos, A., Malchiodi, C., & Spiegel, D. (2006). Art Therapy for Combat-Related PTSD: Recommendations for Research and Practice. *Art Therapy*, 23, 157-164.
- Kramer, E. (1987). Sublimation And Art Therapy. Ed. Rubin, Judith Aron. New York: Bruuner/Mazel, Inc., 26-41.
- Van der Kolk, B., Van der Hart, O., & Burbridge, J. (1995). Approaches to the treatment of PTSD. Retrieved February 25, 2004, from <http://www.trauma-pages.com/vanderk.htm>.
- Van der Kolk, B. A., et al. (1996). Dissociation, somatization and affect dysregulation: the complexity of adaptation to trauma. *American Journal of Psychiatry*. 153 (suppl), 83-93.